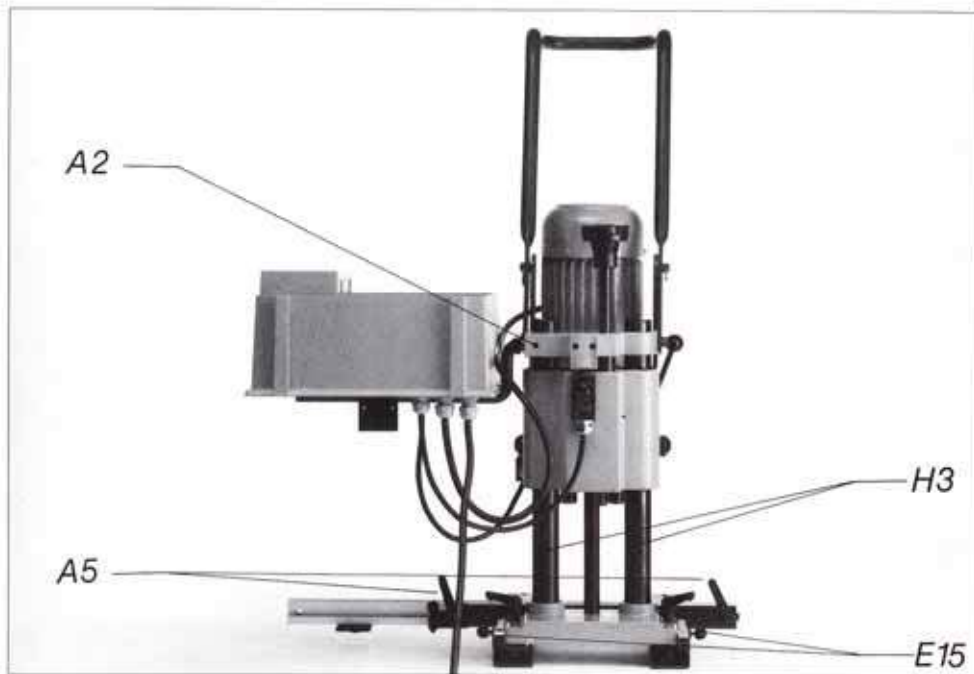
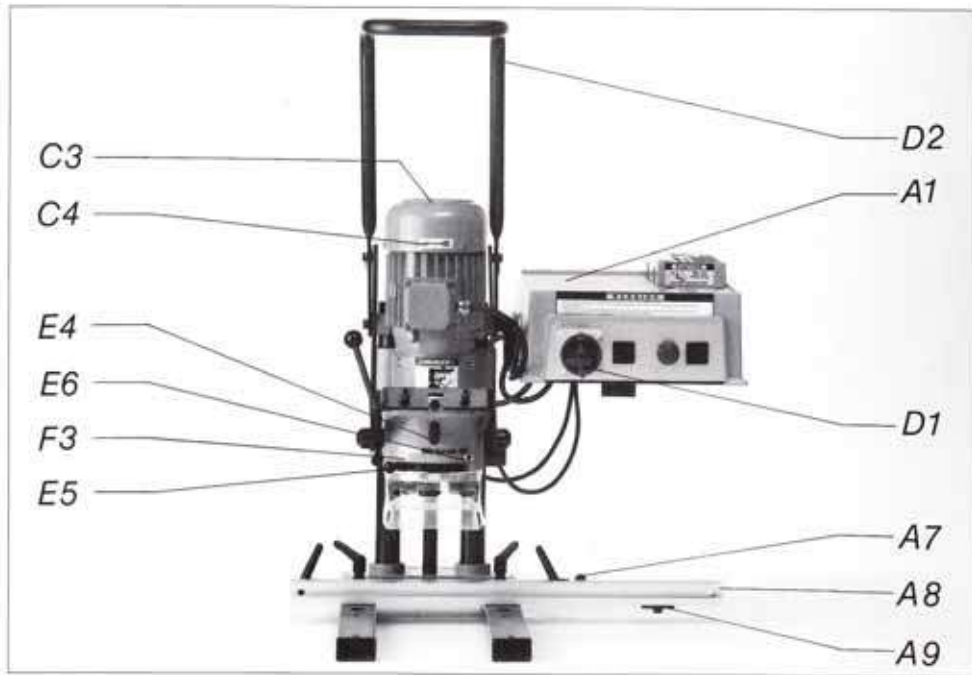


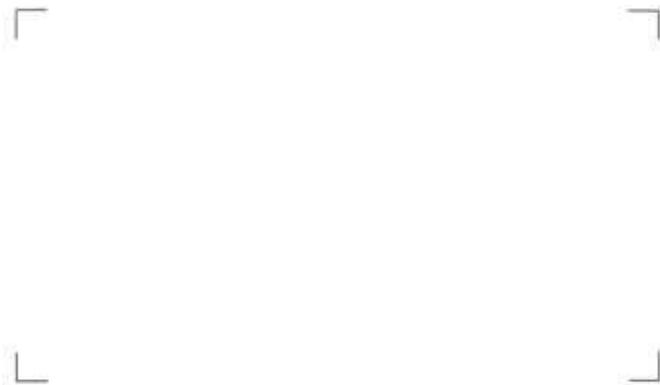
Blum MINIPRESS "MS"



blum







US

CONTENTS:

PAGE:

	<i>Description of parts</i>		2
	<i>SAFETY RULES: Read BEFORE operation !</i>		3-4
	<i>Warranty conditions</i>		5
<i>A</i>	<i>Initial machine set-up</i>		6-7
<i>B</i>	<i>Connection of the Air Supply</i>		8
<i>C</i>	<i>Connection of Electrical Power Supply</i>		8-9
<i>D</i>	<i>Machine functions</i>		10-11
<i>E</i>	<i>Hinge insertion</i>		12-19
<i>F</i>	<i>Installation of Mounting Plates</i>		20-22
<i>G</i>	<i>Line Boring Pattern</i>		23-25
<i>H</i>	<i>Maintenance</i>		26
<i>I</i>	<i>Trouble-shooting - What to do, when?</i>		26-27
<i>J</i>	<i>Technical Data</i>		28

DESCRIPTION OF PARTS

- A 1** ... Control Box
A 2 ... Hex Set Screw
A 5 ... Clamping Lever for Base Ruler
A 6 ... Fencing System
A 7 ... Locating Pin for Base Ruler Position
A 8 ... Base Ruler
A 9 ... Locating Plate (mounted on Base Ruler)
A10 ... Positioning Stops
A12 ... Swivel Part of Positioning Stop
A13 ... Hex Wrench 6 mm
A14 ... T-handle Hex Wrench 4 mm
- C 1** ... Label with Motor Connecting Data
C 2 ... Swing Arm
C 3 ... Motor Fan (inside the fan shield)
C 4 ... Rotation Direction Arrow
- D 1** ... Main Switch
D 2 ... Operating Lever
- E 4** ... Fixing Pin for Drill Head
E 5 ... Lever (to rotate gearbox)
E 6 ... Symbol for Hinge Drilling Pattern
E 7 ... Cover Caps
E 9 ... Drilling Depth Gauge
E10 ... Depth Adjustment Screw
E14 ... Clamping Lever (Fencing System)
E15 ... Locating Pin (Fencing System)
E19 ... Fixing Screw for Insertion Ram
E20 ... Adjusting Screw for Insertion Ram
E23 ... Drill Head (with motor)
- F 3** ... Symbol for Line Boring Pattern
- G 3** ... Distance Gauge for Positioning Stops
- H 3** ... Guide Shafts
H 4 ... Lubrication Fittings

READ BEFORE YOU START OPERATING!

SAFETY RULES:

This machine is designed for commercial and industrial applications only, and should be used by professionals, fully trained in its operation. It is not intended for use by consumers.

Before connecting your machine to a Power Source, be sure to read ALL Safety Rules and the Instruction Manual!

- 1. Keep Work Area Clean. Cluttered areas and work stations increase the chance of accidents.*
- 2. Protect yourself from electric shock. Do not use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain.*
- 3. The machine must be connected by a qualified electrician. An electrical diagram is included in the instructions.*
- 4. Consider environmental factors and local laws when setting-up and operating the machine.*
- 5. Keep unauthorized people away from the machine. Only one person must operate the machine.*
- 6. Remove the key after finishing work (key can only be removed in the 0-position). This will assure that unauthorized people cannot start the machine.*
- 7. Do not operate devices and tools beyond their capacity. They work more effectively and safer at reasonable power ranges and speeds.*
- 8. Keep hands out of path of drill bits.*
- 9. Do never attempt to operate machine without the guards in place.*
- 10. Wear proper eye and face protection when operating the machine.*
- 11. Observe the location of the control switches and become familiar with the operation.*
- 12. Wear proper clothing. Do not wear shirts with bulky sleeves that could be caught in moving parts.*

- 13.** Do not wear jewelry when operating the unit. Individuals with long hair should wear a hairnet or protect the hair from moving parts.
- 14.** Do not use electrical cables and pneumatic lines for purposes other than those originally intended.
- 15.** Protect electrical cables and pneumatic lines from heat, oil, traffic, sharp edges, etc.
- 16.** Maintain tools with care. Keep tools sharp, clean, and organized for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
- 17.** Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- 18.** Before every use of the machine, make sure that all safety devices and parts of the machine function properly.
- 19.** All accessories and attachments must be installed as described in the manual to assure a proper and safe operation of the machine.
- 20.** Any defective safety devices and accessories have to be repaired or exchanged by a qualified service technician only.
- 21. CAUTION!** For your own safety, use only those accessories which are recommended or indicated in the instruction sheets or by Blum (catalog).

WARRANTY CONDITIONS

Limited warranty:

The Blum MINIPRESS "MS" has been manufactured using the highest quality materials to provide long lasting performance.

Rigorous quality controls and a final inspection ensure that each machine is delivered in good working condition. These quality control measures enable Blum to offer a one year limited warranty on the machine, starting with the date of delivery. Please return the enclosed "Warranty Reply Card" to our U.S. address in Stanley, N.C.

The Blum MINIPRESS "MS" is warranted to be free of defects in materials and workmanship for a period of one year from the date of purchase. This warranty is in lieu of any other warranties expressed or implied.

This warranty does not include any implied warranties of fitness or merchantability, such warranties are specifically excluded.

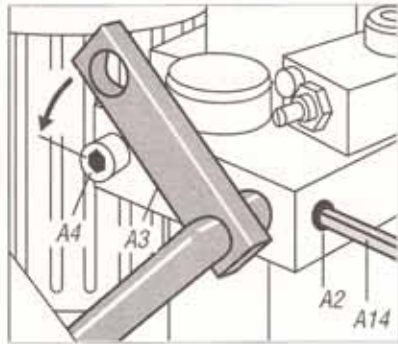
In no event shall Blum be liable for any incidental damage, damage in transportation, misuse or improper handling of machine, lost production time, parts which are subject to normal wear (such as drill bits), or for any other cause directly or indirectly arising from the sale.

Any damages under this warranty shall be limited to a maximum of the purchase price of the machine.

Should any defect be found in the machine, please submit to Blum, in writing, the machine type, the serial number, and the name of the distributor from whom the machine was purchased. Replacement parts included under this warranty will be furnished, free-of-charge.

A

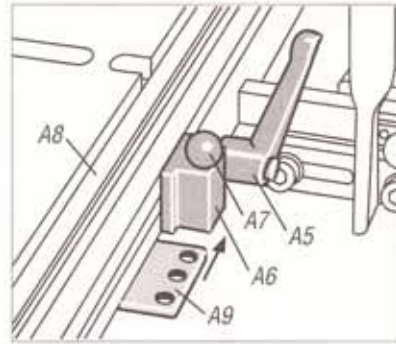
Section A

INITIAL MACHINE SET-UP

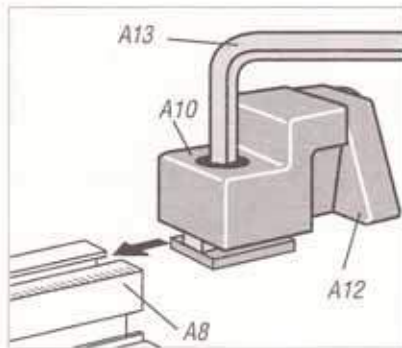
Swing out the pictured page at the front of the instruction sheet, for easier identification of the described parts.

1. FASTEN MACHINE FIRM ONTO A RIGID WORKTABLE.**2. POSITIONING OF CONTROL BOX (A1)**

- Loosen Set Screw (A2) with the T-handle Hex Wrench (A14).
- Pull Control Box away from machine about 1/2", rotate 90°, and position hole in Mounting Bracket (A3) over Cap Screw (A4).
- Push Control Box back towards machine, and tighten Set Screw.

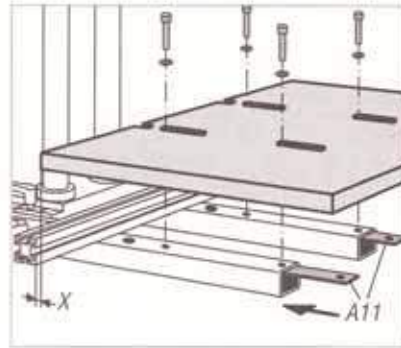
**3. INSTALLATION OF BASE RULER (A8)**

- Loosen both Clamping Levers (A5) on the Fencing System (A6).
- Lift Locating Pin (A7), and slide Base Ruler, until the Locating Pin snaps into the center hole of the Locating Plate (A9).
- Tighten Clamping Levers.



4. PLACE POSITIONING STOPS (A10)

- Slide Positioning Stops onto the Base Ruler (A8) with the Swivel Part (A12) facing away from the machine.
- Tighten at the desired position with Hex Wrench (A13).



5. WORKTABLE ATTACHMENT

- Place Worktable (A15) on bottomrails of machine with cutouts facing the Fence. Position Support Brackets (A11) in bottom rails. Pass bolts with washers through table and attach to Support Brackets.

B/C

Section B

CONNECTION OF AIR SUPPLY

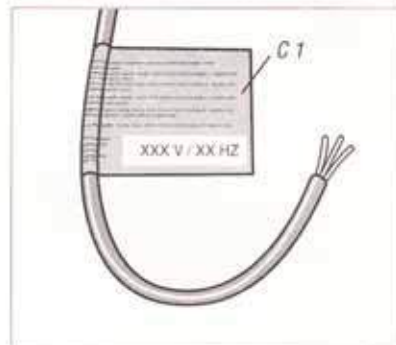


1. CONNECTION OF AIR SUPPLY

- Air connection is only needed in combination with the Air-Jet version.

Section C

CONNECTION OF POWER SUPPLY

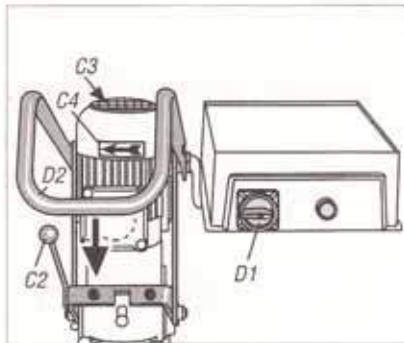


1. THE ELECTRICAL CONNECTION MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN.

- Set all switches to 0-position.

NOTE:

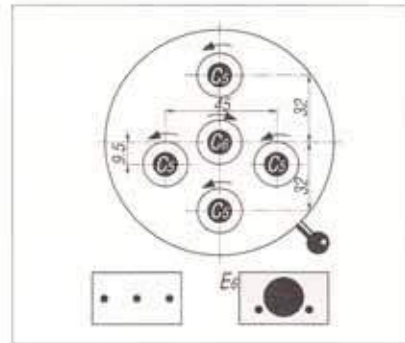
- a) Connect power to appropriate supply indicated on Label (C1) attached to the power cord.
- b) Installation must comply with local laws.



2. CHECK MOTOR DIRECTION

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Remove all tools and objects from worktable
- Set Main Switch (D1) to pos. 1. (Power control light illuminates.)
- Move Swing Arm (C2) into upper position.
- To check motor direction, pull Operating Lever (D2) down. Release Lever and compare rotation direction of Motor Fan (C3) with Arrow (C4).



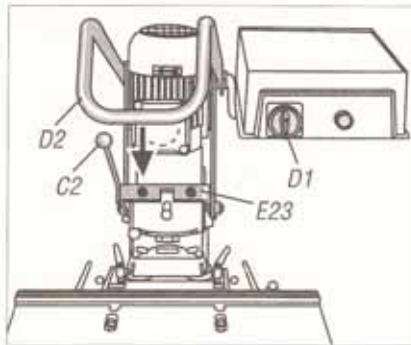
- If the motor direction is not correct, see page 26, point 1.

NOTE: If the motor rotation direction is correct:

- the orange marked Chucks (C5) rotate counter-clockwise.
- the black marked Chuck (C6) in the center rotates clockwise.

D

Section D

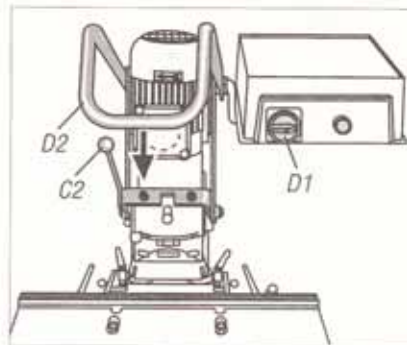
MACHINE FUNCTIONS

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

NOTE: Machine functions should be tested without drill bits and work piece.

1. SET-UP MODE

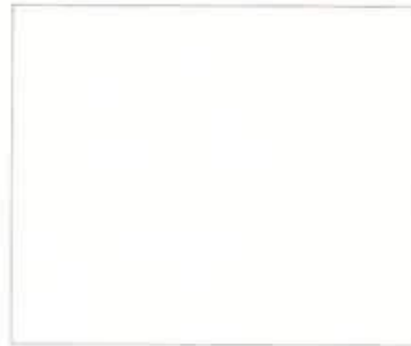
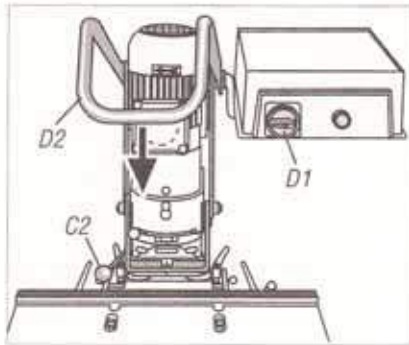
- Set Main Switch (D 1) to pos. 0.
- Move Swing Arm (C2) into upper position.
- Pull Operating Lever (D2) down. (Motor and bits do not run and Drill Head (E23) lowers.)
- Release Operating Lever. Drill Head will move up (spring-loaded).

**2. DRILLING**

- Set Main Switch to pos. 1.
- Pull Operating Lever down. (Motor and bits run and Drill Head lowers).

NOTE: Motor will only run when Swing Arm is in the upper position.

- Release Operating Lever. Drill Head moves back up, and motor shuts off.

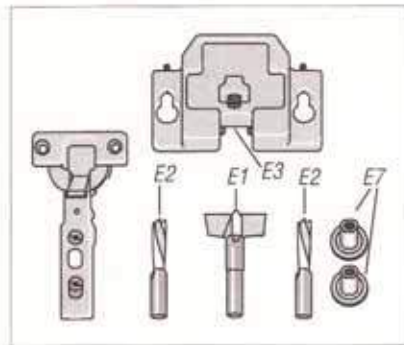


3. INSERTING

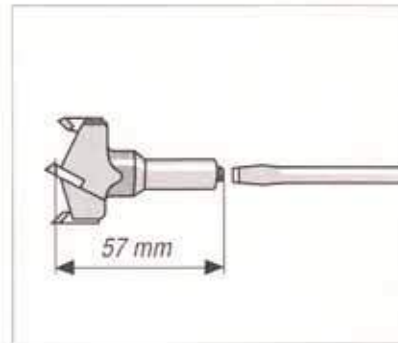
- Move Swing Arm (C2) down to Stop (E20).
- Pull Operating Lever down. (Motor does not run and Drill Head lowers).
- Release Operating Lever. (Drill Head moves back up.)
- Move Swing Arm back up.

E

Section E

HINGE INSERTION**1. NECESSARY PARTS**

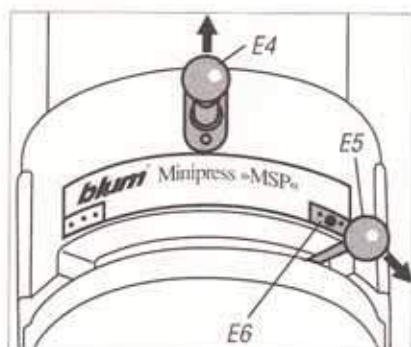
- Drill bits: -one 35 mm dia. rotating clockwise (E1) (marked black)
-two 8 mm dia. rotating counter-clockwise (E2) (marked orange).
- Two Cover Caps (E7)
- Insertion Ram MZM.XXXX (E3).
See Blum catalog for correct Ram.
- Door panel
- Hinge

**2. DRILL-BIT LENGTH**

The total length of the drill bits (from bit-tip to Adjustment Screw) should be 2 1/4" (57 mm)

To correct drill-bit length, adjust screw accordingly.

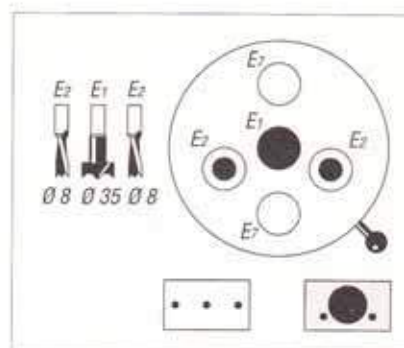
NOTE: All drill bits have to be the same length !



3. SELECT DRILL PATTERN

- Pull out Fixing Pin (E4) on Drill Head.
- At the same time, move Lever (E5) to Symbol for Hinge Drilling Pattern (E6).

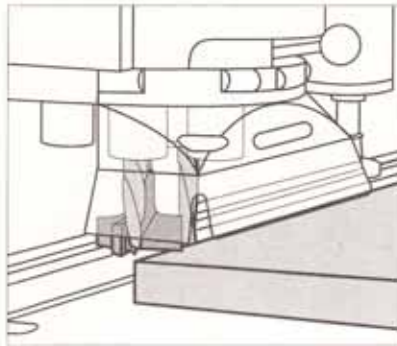
NOTE: Make sure, Fixing Pin snaps back to lock gearbox position!



4. INSTALL DRILL BITS

- Set Main Switch to pos. 0.
- Push drill bits all the way in to the chucks. Tighten Set Screw on flat spot of drill-bit shank only.
- Insert Cover Caps (E7) into the empty chucks. This keeps Set Screws in place, and prevents wood chips from accumulating in chucks.

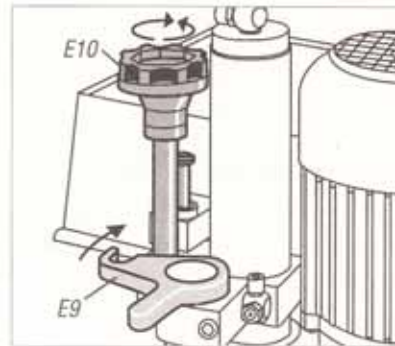
NOTE: The Set Screws have a back-out stop. Use only original replacement Set Screws. Use of other Set Screws can cause major gearbox damage.



5. CHECK DRILLING DEPTH ADJUSTMENT

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Set Main Switch pos. 0.
- Swing Arm must be in upper position
- Place door on the worktable clear of drill-head path.
- Move Drilling Depth Gauge (E9) against Adjustment Screw (E10).
- Pull Operating Lever all the way down and hold.
- Slide door towards drill bits, and check if the cutting edges of the bits are even with top surface of the door panel.
- Release Operating Lever.

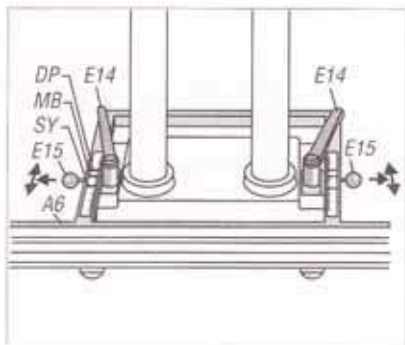


6. CORRECTING DRILL DEPTH ADJUSTMENT

- If the Cutting edges do not touch the door panel top, correct adjustment.

NOTE: One turn on the Depth Adjustment Screw (E10) equals 2 mm adjustment.

- Pull Operating Lever down, and check depth again.
- A 12.7 mm drilling depth is preset by moving out Drilling Depth Gauge.



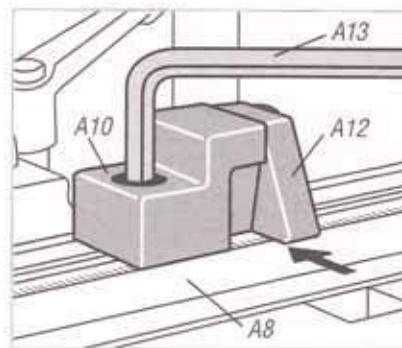
7. FENCING SYSTEM

The Fencing System (A6) has three fixed presettable adjustment stops.

SY: Line boring (37 mm)
MB: Hinge insertion (22.5 mm)
DP: Mounting Plate (20 mm)

ADJUSTMENTS:

- Release Clamping Levers (E14)
- Pull out Locating Pins (E15), and adjust Fencing System to pos. **MB**.
- Tighten Clamping Levers.

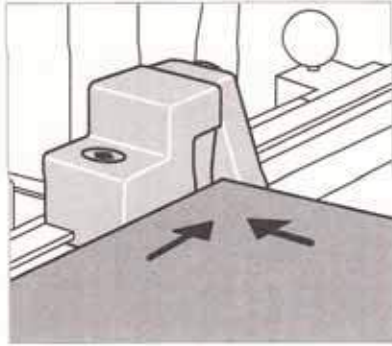


8. ADJUST POSITIONING STOPS

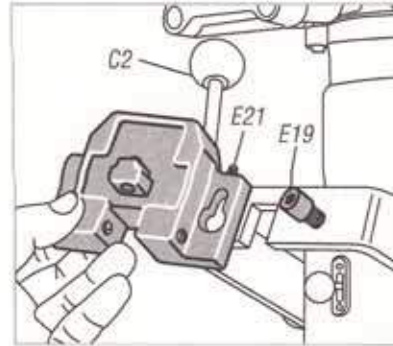
Adjust Positioning Stops (A10) to the desired position on the Base Ruler.

NOTE: The reference edge can be on either side of the Swivel Part (A12)

E

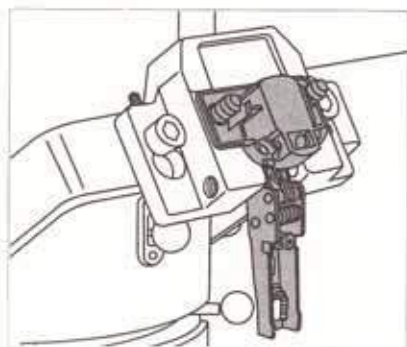


9. PUSH DOOR AGAINST THE FENCE AND SLIDE UNTIL IT IS POSITIONED AGAINST THE STOP.



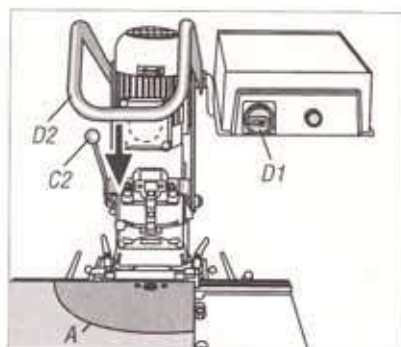
10. MOUNT INSERTION RAM (E3) ONTO SWING ARM (C2)

- Place Ram over Fixing Screws (E19) on Swing Arm and tighten.
- Make sure that Ram Adjustment Screws (E21) seat on Fixing Screw.



11. POSITION HINGE ON INSERTION RAM

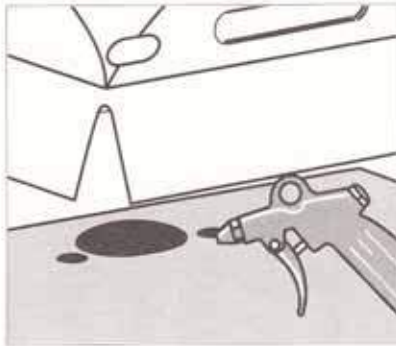
- Snap hinge cup onto front of Insertion Ram, and swing hinge arm into slot until it locks in place.
- Ball Plunger (E22) should apply slight pressure to hold hinge cup in place. Adjust if required.



12. DRILLING

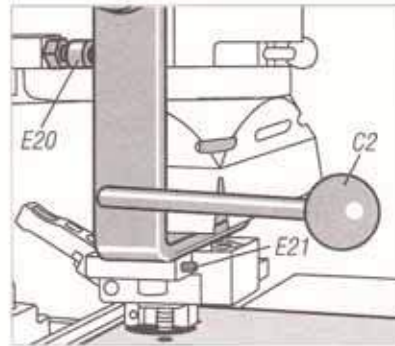
WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Make sure that no objects are on the worktable, except panel to be drilled!
- Set Main Switch to pos. 1
- Swing Arm must be in upper position.
- Hold panel outside of Drill Head Zone (A), and position against Fence and Positioning Stop.
- Pull Operating Lever all the way down until set drilling depth is reached.
- Release Operating Lever.



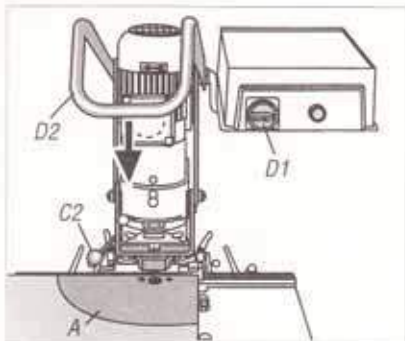
13. HOLES MUST BE FREE OF CHIPS AND SHAVINGS.

(Use an air hose or vacuum to clean.)



14. CHECK ALIGNMENT OF SWING ARM (C2)

- Move Swing Arm down to Stop (E20)
- Make sure the hinge is aligned with the drilled hole.
- There are two possibilities which could cause misalignment:
 - a) **Swing Arm** is not vertical:
adjust Screw (E20).
 - b) **Insertion Ram** is off center:
adjust Ram Adjustment Screws (E21).

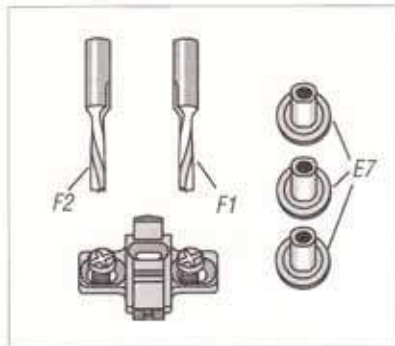


15. HINGE INSERTION

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Pull Operating Lever down until the hinge is totally pressed in.
- Release Operating Lever.
- Move Swing Arm up.
- Continue to the next hole.

DRILLING FOR MOUNTING PLATES WITH SYSTEM SCREWS

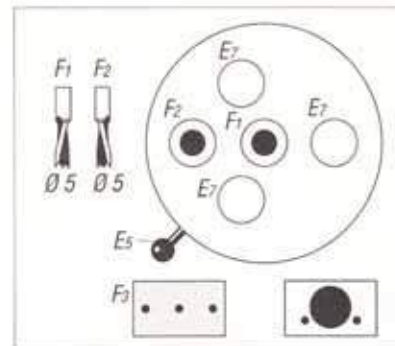


1. NECESSARY PARTS

- Drill bits: - one 5 mm dia. rotating clockwise (F1) (marked black)
- one 5 mm dia. rotating counter-clockwise (F2) (marked orange)
- Three Cover Caps (E7)

2. DRILL-BIT LENGTH

(see page 12, point 2)



3. CHANGE DRILL PATTERN

- Pull out Fixing Pin (E4) on Drill Head.
- At the same time, move Lever (E5) to Symbol for Line Boring Pattern (F3)

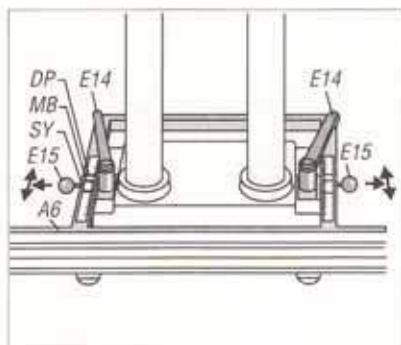
NOTE: Make sure, Fixing Pin snaps back to lock gearbox position!

4. INSTALL DRILL BITS

(see page 13, point 4)

5. CHECK DRILLING DEPTH ADJUSTMENT

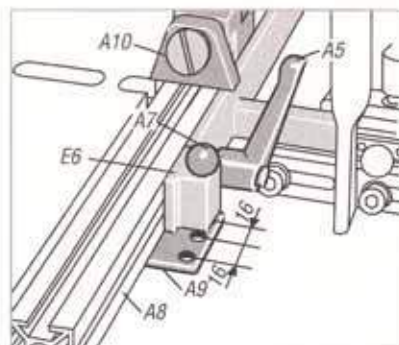
(see page 14, points 5/6)



6. ADJUST FENCING SYSTEM (A6)

- Release Clamping Levers (E14)
- Pull out Locating Pins (E15) and adjust Fencing System to pos. SY.
- Tighten Clamping Levers.

With this adjustment, the distance between Fence and the centerline of the drill bits is 37 mm.



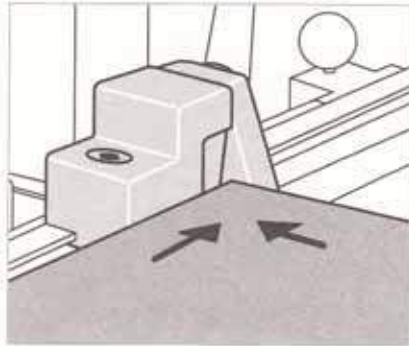
7. ADJUST POSITIONING STOPS (A10)

- The "0"-pos. on the Base Ruler (A8) scale can be centered between the line boring spindles by shifting the Base Ruler either to the left or right.

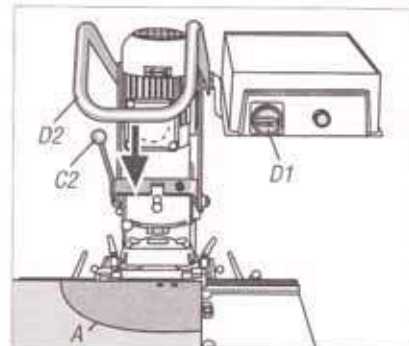
Steps:

- Release both Clamping Levers (A5) at the Fencing System (A6).
- Lift Locating Pin (A7), and shift Base Ruler to the right or left.
- Locating Pin should snap into the outer hole of the Locating Plate (A9).
- Tighten Clamping Levers.

F



8. SLIDE CABINET SIDE PANEL AGAINST THE FENCE UNTIL POSITIONED AT THE STOP



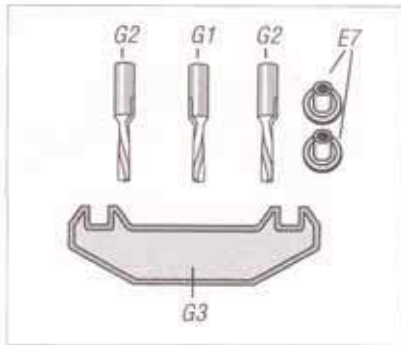
9. DRILLING

(see page 17, point 12)

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Position cabinet side panel to the next stop.

Section G

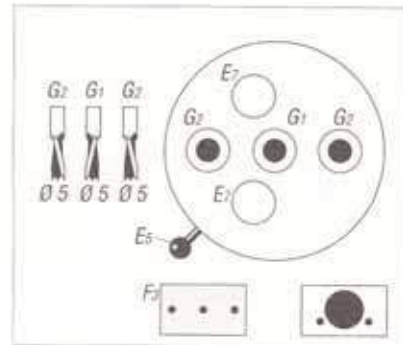
LINE BORING PATTERN**1. NECESSARY PARTS**

- Drill bits: -one 5 mm dia. rotating clockwise (G1) (marked black)
-two 5 mm dia. rotating counter-clockwise (G2) (marked orange)
- Two Cover Caps (E7)
- Distance Gauge for Positioning Stops (G3).
- Cabinet side panel

NOTE: Base Ruler must be in its center position.

2. DRILL BIT LENGTH

(see page 12, point 2)

**3. CHANGE DRILL PATTERN**

- Pull out Fixing Pin (E4) on Drill Head.
- At the same time, move Lever (E5) to Symbol for Line Boring Pattern (F3).

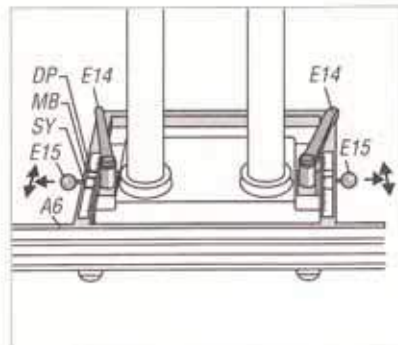
NOTE: Make sure, Fixing Pin snaps back to lock gearbox position!

4. INSTALL DRILL BITS

(see page 13, point 4)

5. CHECK DRILLING DEPTH ADJUSTMENT

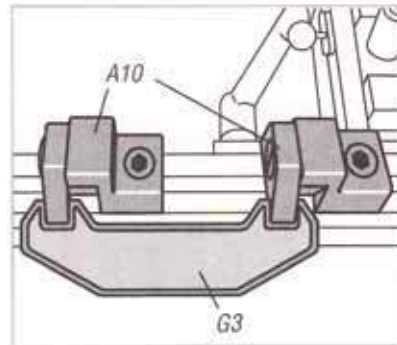
(see page 14, point 5/6)



6. ADJUST FENCING SYSTEM (A6)

- Release Clamping Levers (E14).
- Pull out Locating Pin (E15), and adjust Fencing System to pos. SY.
- Tighten Clamping Levers.

With this adjustment, the distance between Fence and the centerline of the drill bits is 37 mm.

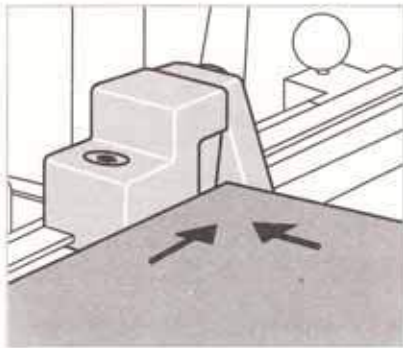


7. ADJUST POSITIONING STOPS (A10)

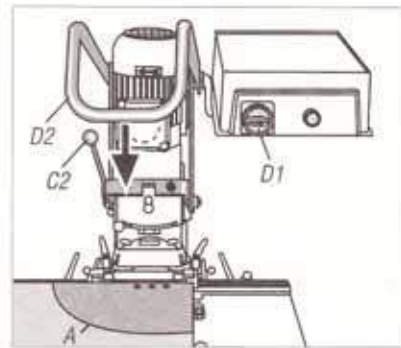
- Adjust one Stop at the correct measurement for the first set of holes, and tighten.

LINE BORING:

- Use Distance Gauge (G3) to set additional Positioning Stops.
- This will set a 96 mm distance between the Stops and provide a consecutive 32 mm Line Boring Pattern.



8. SLIDE CABINET SIDE PANEL AGAINST THE FENCE UNTIL POSITIONED AT THE STOP.



9. DRILLING

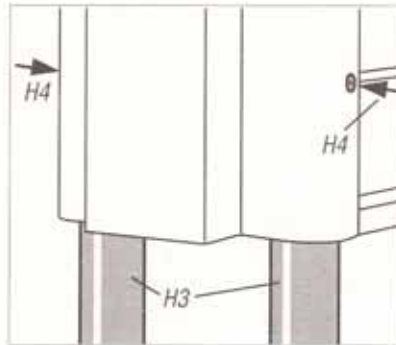
(see page 17, point 12)

WARNING: To avoid serious injury stay clear of drilling area and all pinch points!

- Position cabinet side panel to the next stop.

Section H

MAINTENANCE AND CARE

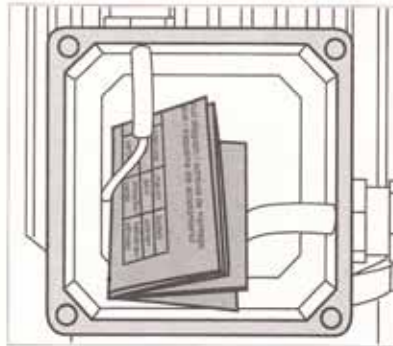
**MAINTENANCE:**

- Clean machine periodically to assure proper performance.
- Lubricate Guide Shafts (H3) weekly (approx. 40 hrs. of operation) through the Lubrication Fittings (H4) (use Shell T68 or standard duty machine oil).

NOTE: Do not use grease!

- Make sure cables, pneumatic lines, and pneumatic connections are free of defects.

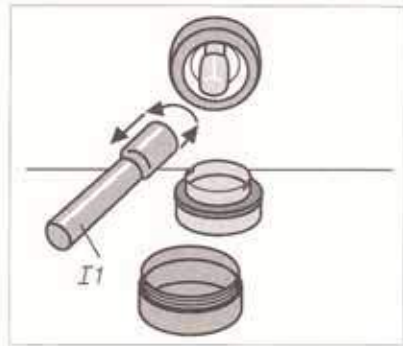
Section I

TROUBLE-SHOOTING
WHAT TO DO WHEN?**1. WRONG MOTOR DIRECTION**

This correction must only be done by a qualified electrician!

NOTE: On single-phase models the wiring must be checked and changed at the motor. (Diagram is inside the motor terminal.)

On three-phase models, the wires must be switched on the power cord, not inside the machine!



2. POWER CONTROL LIGHT DOES NOT WORK

Check light bulb inside Button, and change if necessary (24V DC 3W):

- Disconnect machine from power supply.
- Unscrew green cover.
- Remove white inside cover.
- Replace light bulb and reverse above steps



3. OTHER PROBLEMS

Contact your Blum distributor or the Blum Customer Service Department immediately.

Please give them the serial and model number of your machine and as much information as possible, so they can be of best assistance to you.

J

Section J

TECHNICAL DATA

1. TECHNICAL DATA

Voltage: see label (C1) attached to power cord

Connection power:
3-phase 0.85kW,
either 220V/60Hz, 3.3A or
440V/60Hz, 1.65A

Single-phase 1.0kW,
220V/60Hz, 6.2A

RPM: see motor tag

Weight: 99 lbs (without table)

Measurements:
height - 840 mm (34")
width - 800 mm (32")
depth - 800 mm (32")

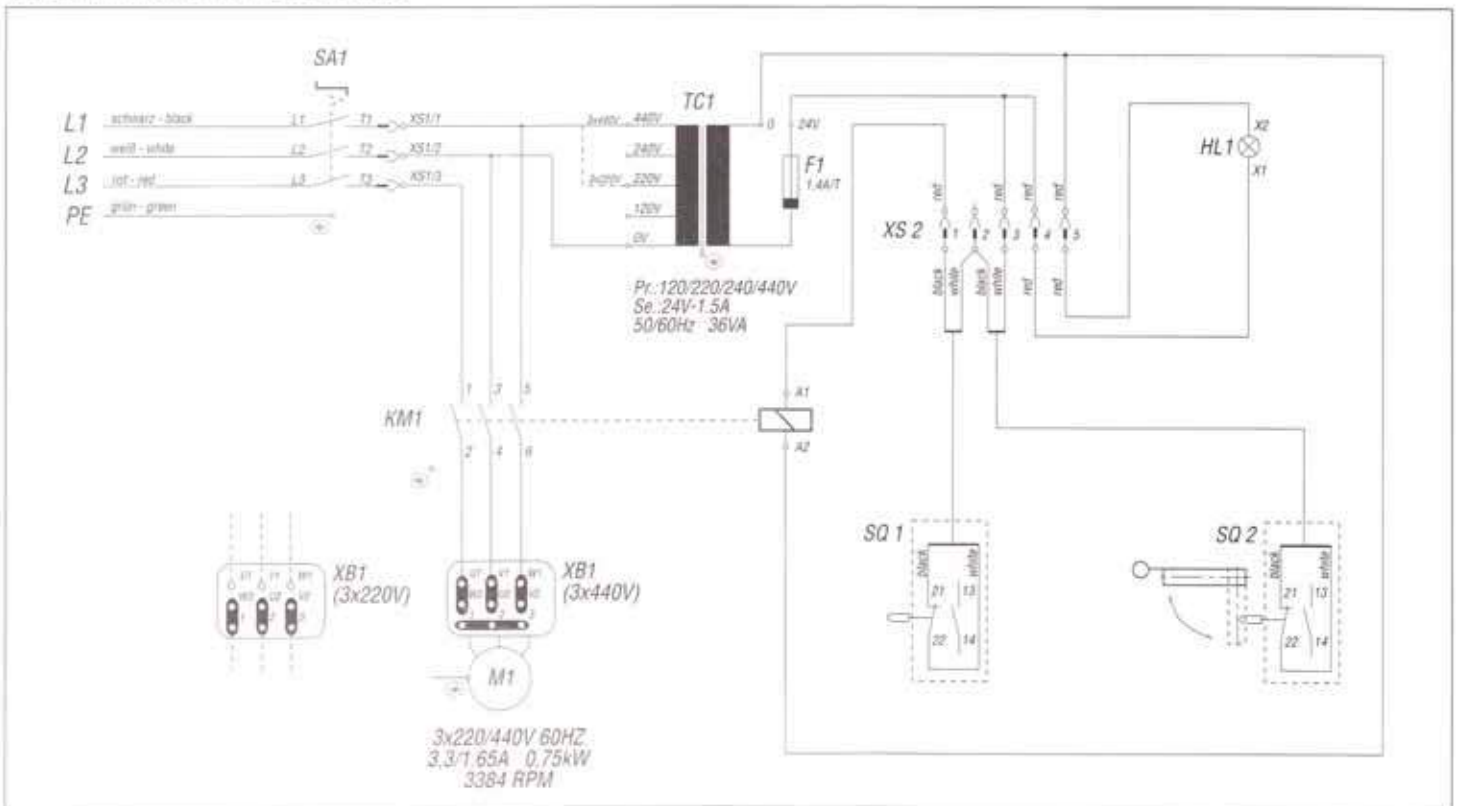
2. ELEKTRO DIAGRAM (see addendum)

NOTES:

NOTES:

NOTES:

NOTES:



Deutsch		
Pos.	Benennung	Technische Daten
F1	Sicherung	1,4A - Träge
HL1	Signallicht	Integr. in SB3
KM1	Schütz 24VAC	3S + 1S
M1	Motor	220/440V-60Hz nach VDE0113
SA1	Haupt- und Not-Aus-Schalter	1S+10
SQ1	Endschalter	1S+10
SQ2	Endschalter	1S+10
TC1	Steuertransformator	220/440-24 36VA
XB1	Motor клеммный щит	интегр. in M1

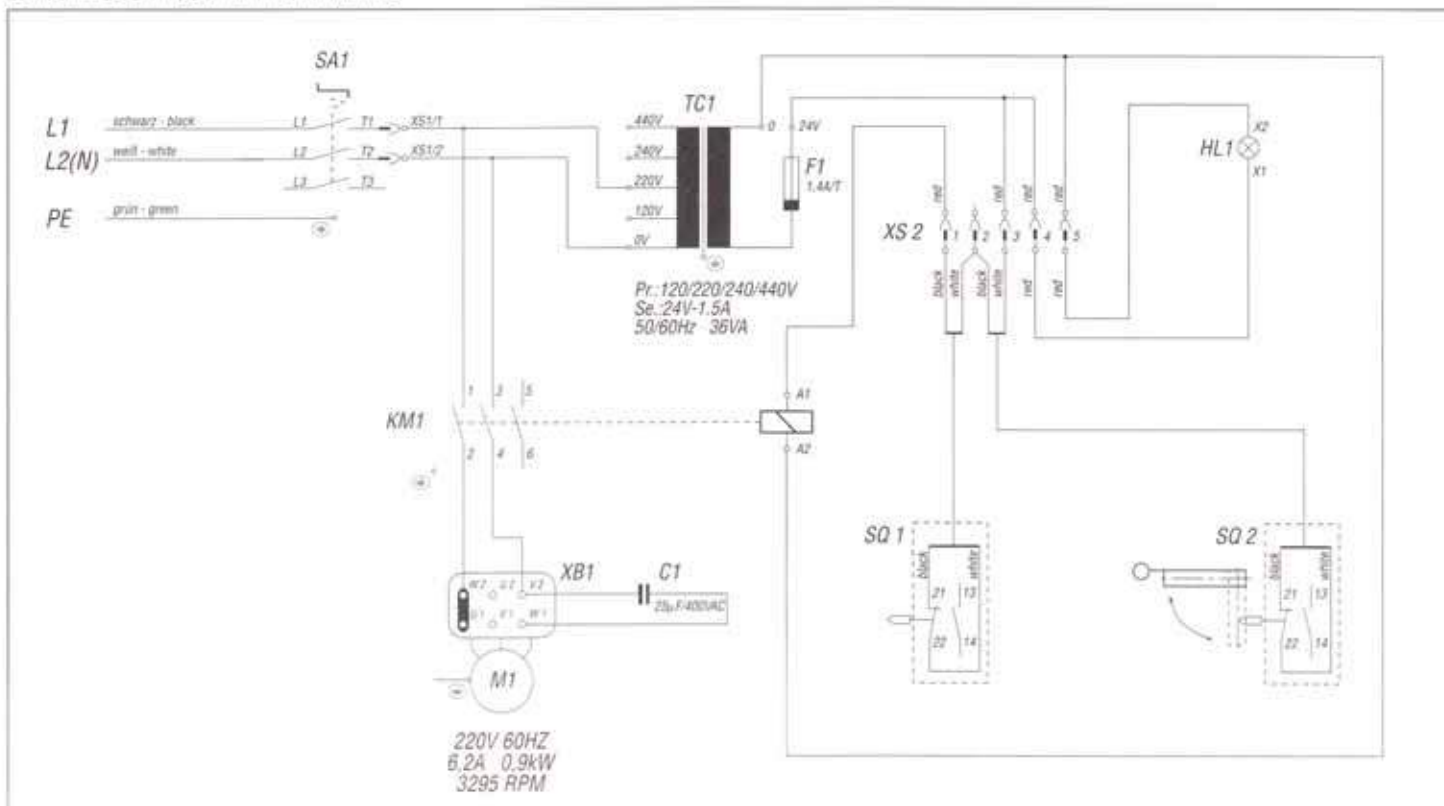
English		
Pos.	Description	Technical data
F1	Fuse	1,4A - slow blow inside SB3
HL1	Power control light	Integr. in SB3
KM1	Motor contactor 24VAC	3C + 1C
M1	Motor	220/440V-60Hz by VDE0113
SA1	Emergency stop	1C
SQ1	Limit switch	1C
SQ2	Limit switch	1C
TC1	Control transformer	220/440-24 36VA
XB1	Motor terminal	inside M1

Français		
Pos.	Désignation	Caractéristiques techniques
F1	Fusible	1,4A - retardé
HL1	Lampe de signalisation	Intégr. dans SB3
KM1	Contacteur	3S + 1S
M1	Moteur	220/440V-60Hz selon VDE0113
SA1	Interrupteur principal et d'arrêt d'urgence	1S+10e
SQ1	Interrupteur de fin de course	1S+10e
SQ2	Interrupteur de fin de course	1S+10e
TC1	Transformateur de commande	220/440-24 36VA
XB1	Bornes du moteur	Intégr. in M1

Español		
Pos.	Designación	Características técnicas
F1	Fusible	1,4A - lento
HL1	Lámpara piloto	Integr. en SB3
KM1	Contacto 24 v.a.c.	3S + 1S
M1	Motor	220/440V-60Hz según VDE0113
SA1	Interruptor principal y de desenganche de emergencia	1S+10e
SQ1	Interruptor de fin de carrera	1S+10e
SQ2	Interruptor de fin de carrera	1S+10e
TC1	Transformador de mando	220/440-24 36VA
XB1	Cuadro de bornes motor	Integr. en M1

Italiano		
Pos.	Denominazione	Specifiche tecniche
F1	Fusibile	1,4A - ritardato
HL1	Spia luminosa	Integr. in SB3
KM1	Relè elettro 24VAC	3S + 1S
M1	Motore	220/440V-60Hz secondo VDE0113
SA1	Interruttore principale e e d'emergenza	1S+10e
SQ1	Finecorsa	1S+10e
SQ2	Finecorsa	1S+10e
TC1	Trasformatore di comando	220/440-24 36VA
XB1	Morsetteria motore	Integr. in M1

Suomi		
Osa	Nimike	Tekniset tiedot
F1	sulake	1,4A - hidas
HL1	merkkivalo	painokytkimessä SB3
KM1	kontaktori 24 VAC	3S + 1S
M1	sähkömoottori	220/440V-60Hz VDE0113 mukaan
SA1	pää- ja hätäkatkaisija	1S+10e
SQ1	päätekatkaisija	1S+10e
SQ2	päätekatkaisija	1S+10e
TC1	ohjauksen muuntaja	220/440-24 36VA
XB1	moottarin kiinnityslevy	moottorissa (M1)



Deutsch		
Pos.	Benennung:	Technische Daten:
C1	Kondensator	25µF/400VAC
F1	Sicherung	1,4A - träge
HL1	Signalleuchte	integ. in SB3
KM1	Schütz 24VAC	3S + 1S
M1	Motor	220V-60Hz
SA1	Haupt- und Not-Aus-Schalter	nach VDE0113
SQ1	Endschalter	1S+10
SQ2	Endschalter	1S+10
TC1	Steuertransformator	220-24V 36VA
XB1	Motor клеммник	integ. in M1

English		
Pos.	Description:	Technical data:
C1	Capacitor	25µF/400VAC
F1	Fuse	1,4A - slow blow
HL1	Power control light	inside SB3
KM1	Motor contactor 24VAC	3C + 1C
M1	Motor	220V-60Hz
SA1	Emergency stop	by VDE0113
SQ1	Limit switch	1C
SQ2	Limit switch	1C
TC1	Control transformer	220-24V 36VA
XB1	Motor terminal	inside M1

Français		
Pos.	Désignation:	Caractéristique technique
C1	Condensateur	25µF/400VAC
F1	Fusible	1,4A - retardé
HL1	Lampe de signalisation	intégr. dans SB3
KM1	Contacteur	3S + 1S
M1	Moteur	220V-60Hz
SA1	Interrupteur principal et d'arrêt d'urgence	selon VDE0113
SQ1	Interrupteur de fin de course	1S+10e
SQ2	Interrupteur de fin de course	1S+10e
TC1	Transformateur de commande	220-24V 36VA
XB1	Bornes du moteur	intégr. in M1

Español		
Pos.	Designación:	Características técnicas:
C1	Condensador	25µF/400VAC
F1	Fusible	1,4A - lento
HL1	Lámpara piloto	integr. en SB3
KM1	Contacto 24 v.a.c.	3S + 1S
M1	Motor	220V-60Hz
SA1	Interruptor principal y de desenganche de emergencia	según VDE0113
SQ1	Interruptor de fin de carrera	1S+10e
SQ2	Interruptor de fin de carrera	1S+10e
TC1	Transformador de mando	220-24V 36VA
XB1	Cuadro de bornes motor	integr. en M1

Italiano		
Pos.	Denominazione:	Specifiche tecniche:
C1	Condensatore	25µF/400VAC
F1	Fusibile	1,4A - ritardato
HL1	Spia luminosa	integr. in SB3
KM1	Teleinteruttore 24VAC	3S + 1S
M1	Motore	220V-60Hz
SA1	Interruttore principale e d'emergenza	secondo VDE0113
SQ1	Finecorsa	1S+10e
SQ2	Finecorsa	1S+10e
TC1	Trasformatore di comando	220-24V 36VA
XB1	Morsetteria motore	integr. in M1

Suomi		
Osa	Nimike:	Tekniset tiedot:
C1	dondensattori	25µF/400VAC
F1	sulake	1,4A - hidias
HL1	merkkivalo	panolytkimessä SB3
KM1	kontaktori 24 VAC	3S + 1S
M1	sähkömoottori	220V-60Hz
SA1	pää- ja hätäkatkaisija	VDE0113 mukaan
SQ1	päätekatkaisija	1S+10e
SQ2	päätekatkaisija	1S+10e
TC1	ohjauksen muuntaja	220-24V 36VA
XB1	moottorin kiinnityslevy	moottorissa (M1)